

SERVICE REQUEST FORM

服务申请表

BORANG PERMOHONAN SERVIS

For Bank's Use Only 只供银行使用 Untuk Kegunaan Bank Sahaja

CIF No:

6 0 2

Account Name 账户名字 Nama Akaun*: _____

Identity No. 证件号码 No Identiti*: _____

Account No. 账户号码 No. Akaun*: (i) _____

(ii) _____

(iii) _____

I / We hereby request Bank of China (Malaysia) Berhad ("Bank") to effect the changes / attend to the request(s) marked below with immediate effect 我 / 我们要求马来西亚中国银行实施以下信息变更或处理以下标明的要求并即日生效 Saya / Kami dengan ini meminta Bank of China (Malaysia) Berhad ("Bank") untuk melaksanakan perubahan atau permintaan yang ditandakan di bawah dengan serta merta: (Please ☒ whichever is applicable 请在相关栏位 ☒ Sila ☒ di petak tersebut)

☐ Account Statement 帐户结单 Pernyataan Akaun	From 从 Dari _____ to 至 ke _____
☐ e-Statement Subscription 电子账单订阅 Langganan Elektronik Penyata Akaun	Do you agree to opt for e-statement subscription? 您是否同意选择电子账单订阅? Adakah anda bersetuju untuk memilih langganan Elektronik Penyata Akaun? If 如果 Jika ☐ Yes 是 Ya: No hardcopy will be sent to my correspondence address. 将不会有账单递送至我的通讯地址。Tiada salinan penyata akaun akan dihantar ke alamat surat-menyurat saya melalui pos. Email Address 电子邮件地址 Alamat emel: _____ ☐ No 否 Tidak: Please send a hard copy of the statement via mail to my correspondence address maintained in the Bank's record. 请按银行保存的通讯地址通过邮件递送账单。Sila hantar salinan penyata akaun melalui pos, mengikut rekod alamat surat-menyurat di Bank.
☐ Change of Signing Condition 修改签字条件 Perubahan Syarat Tandatangan	Please sign the new signature in Appendix A . 请在附录 A 中签署新签名。Sila tandatangani di Lampiran A.
☐ Change of Specimen Signature 修改签字样本 Perubahan Tandatangan Spesimen	Please sign the new signature in Appendix A . 请在附录 A 中签署新签名。Sila tandatangani di Lampiran A.
☐ Closing of Account 关闭帐户 Pembatalan Akaun ☐ Outstanding Balance 未结余额 Baki Tertunggak ☐ Remaining Cheque(s) 剩余支票 Baki Cek	☐ I / We will withdraw the entire outstanding balance in cash. 我将以现金方式提取剩余余款。Saya akan mengeluarkan semua wang tertunggak secara tunai. ☐ Please issue a Cashier's Order for the outstanding balance to the account specified above. 请以上述帐户的名义开出本票支付未结余额。Sila mengeluarkan cek bagi baki tertunggak atas nama akaun yang disebutkan di atas. ☐ Others 其他 Lain-lain There are no cheques remaining unused. 没有剩余的未使用支票。Tiada cek yang tidak digunakan. ☐ I / We return herewith the remaining unused cheque(s) for cancellation. 我在此退还剩余的未使用支票以便取消。Saya dengan ini mengembalikan cek yang tidak digunakan untuk pembatalan. Cheque No 支票号码 No Cek: _____ From 从 Dari _____ to 至 ke _____

☐ Request for Stop Payment (Cheque) 停止付款（支票）申请 Permohonan untuk Berhenti Pembayaran (Cek)	Cheque No 支票号码 : No Cek Date of Issuance 发出日期 : Tarikh Keluaran Name of Payee 收款人名称 Nama : Penerima Amount Drawn 发出金额 : Jumlah yang dikeluarkan Stop payment cheques presented with: 停止付款支票: Cek pembayaran berhenti dibentangkan dengan: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="width: 60%; padding: 2px;">Insufficient funds 资金不足 Dana tidak mencukupi</td> <td style="width: 40%; padding: 2px;">RM150.00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Sufficient funds 充足的资金 Dana yang mencukupi</td> <td style="padding: 2px;">RM20.00</td> </tr> </table>	Insufficient funds 资金不足 Dana tidak mencukupi	RM150.00	Sufficient funds 充足的资金 Dana yang mencukupi	RM20.00
Insufficient funds 资金不足 Dana tidak mencukupi	RM150.00				
Sufficient funds 充足的资金 Dana yang mencukupi	RM20.00				
☐ Marketing 促销信息 Maklumat Pemasaran	I/ we would like to receive updates and promotion information about the product, services or other related marketing information offered by the below parties and I / we hereby consent to the Bank to disclose my / our information (i.e. name and contact details such as phone number, email address, mailing address to the below parties for marketing and promotional purposes. 我/我们希望可以收到以下官方提供的产品资料，服务的更新和促销信息或其他相关营销信息也允许银披露我/我们的信息如名字,电话号码, 邮件地址, 通讯地址用于营销和促销目的。 Saya / Kami ingin menerima maklumat promosi berkenaan produk, perkhidmatan atau maklumat pemasaran lain yang ditawarkan oleh pihak di bawah dan memberi persetujuan kepada Bank untuk mendedahkan maklumat saya/kami seperti nama dan nomber telefon, alamat e-mel, alamat surat menyurat untuk tujuan pemasaran and promosi. Bank of China (Malaysia) Berhad, Bank of China Limited, its affiliates, subsidiaries, associated entities and any of their branches and offices ("BOC Group") 来自马来西亚中国银行、中国银行集团下的公司，服务供应商和代理。 Daripada Bank of China (Malaysia) Berhad, syarikat induk di bawah Kumpulan Bank of China & kumpulan syarikat Bank of China, pembekal perkhidmatan and agensi. ☐ Consent Setuju 同意 ☐ Do not Consent Tidak Setuju 不同意 Bank of China (Malaysia) Berhad' s third party business partner and strategic alliance Daripada pihak ketiga rakan perniagaan, dan rakan kongsi strategik Bank of China 来自中国 银行第三方合作伙伴和战略伙伴 ☐ Consent Setuju 同意 ☐ Do not Consent Tidak Setuju 不同意 Should you decide that you wish to / no longer wish to receive any marketing information, please visit any of our branches. 如您决定收取 / 不再收取任何促销信息，请亲临马中行的任何一间分行。 Sekiranya, anda memutuskan bahawa anda ingin menerima / tidak lagi ingin menerima apa-apa maklumat promosi, sila mengunjungi mana-mana cawangan kami.				
☐ Company Stamp 公司盖章 Chop Syarikat	Please affix the new company stamp in this column 请在此栏位盖印新公司印章 Sila letak chop syarikat baru di sini:				

☐ Others 其他 Lain-lain (Please specify 请注明 Sila nyatakan)

Customer Declaration and Signature 客户声明及签名 Perakuan Pelanggan dan Tandatangan*

I, the undersigned Customer hereby 我, 以下签署客户, 在此 Saya, Pelanggan yang tandatangan di bawah, dengan ini :-

- Confirm that all information set out in this application form, and any document(s) provided by me to Bank of China (Malaysia) Berhad ("the Bank" or "BOCM") are valid, true, complete, accurate and up-to-date. I authorize the Bank to verify such information from any source it may consider appropriate. I further agree to notify the Bank promptly in writing upon occurrence of any changes to the information not later than 30 days after such change, and to provide certified copies of any replacement or documents (including supporting and other documents required under any laws, regulations or guidelines issued by any regulatory or tax authorities, if applicable). I acknowledge that the Bank has the right to rely on the information obtained or that comes to its knowledge from any source it may consider appropriate to update my existing information and may require my confirmation, if necessary. 我确认在本申请表中及提供予马来西亚中国银行（“银行”或“马中行”）的任何文件均为有效、真实、完整、准确及最新，且客户授权银行从其认为合适的来源验证该等资料。我进一步同意如该等资料有任何变更会从速以书面形式通知银行，并无论如何须于资料变更后 30 天内提供任何替代或文件的核证副本（如适用，包括因任何法律、规例或任何监管或税务机构所发出的指引而要求取得的证明或其他文件）。我确认，银行有权根据其认为恰当的任何资料来源以更新其现存的资料，如有需要银行可要求客户确认有关资料。Sahkan bahawa semua maklumat yang dinyatakan dalam borang permohonan ini, dan dokumen yang saya berikan kepada Bank of China (Malaysia) Berhad ("Bank" atau "BOCM") adalah sah, benar, lengkap, tepat dan terkini. Saya memberi kuasa kepada Bank untuk mengesahkan maklumat tersebut dari sumber yang difikirkan sesuai. Saya juga bersetuju untuk memberitahu Bank dengan segera secara tertulis mengenai terjadinya perubahan pada maklumat tidak lewat dari 30 hari setelah perubahan tersebut, dan untuk memberikan salinan yang disahkan mengenai penggantian atau dokumen (termasuk dokumen sokongan dan lain-lain yang diperlukan di bawah undang-undang, peraturan atau garis panduan yang dikeluarkan oleh mana-mana pihak berkuasa peraturan atau cukai, jika berkenaan). Saya mengakui bahawa Bank mempunyai hak untuk bergantung pada maklumat yang diperoleh atau yang diketahui oleh mana-mana sumber yang difikirkan sesuai untuk mengemas kini maklumat saya yang ada dan mungkin memerlukan pengesahan saya, jika perlu.
- Confirm that I have read and understood the Bank's Terms and Conditions Governing Deposits Account ("Deposit Terms and Conditions") and agree to abide and be bound by it. I agree that the Bank may vary, alter and amend Deposit Terms and Conditions with prior notice of 21 calendar days. Copy of Deposit Terms and Conditions mentioned above is available at any branch of BOCM or at our official BOCM website. 我确认已阅读并理解银行的存款账户条款和条件（“存款条款和条件”）并同意遵守并受其约束。我同意银行可在提前 21 个日历日发出通知后更改和修改存款条款和条件。上述存款条款和条件可在马中行的任何一家分行或马中行网站获取。Sahkan bahawa saya telah membaca dan memahami jadual yuran Bank dan bersetuju untuk mematuhi dan terikat dengannya. Saya bersetuju bahawa Bank boleh mengubah dan meminda jadual yuran dengan notis awal 21 hari kalendar. Salinan jadual yuran yang dinyatakan di atas boleh didapati di mana-mana cawangan BOCM atau di laman web rasmi BOCM kami.
- Consent and authorise the Bank to collect, record, hold, store, use and/or disclose, transfer any information (including but not limited to personal information) on my account opening application(s) and/ or account(s) including other related parties/ information (where applicable) in the past, present and future, pertaining to the application, renewal, review and conduct of my account(s) in compliance with Personal Data Protection Act 2010. 同意和授权银行归集、记录、保存、存储、使用/或披露、转让任何有关我申请时提供和/或账户的资料（包括但不限于个人资料），包括其他相人士或资料，无论过去，现在和未来，凡涉及我的 账户申请、更新、复审和管理，均遵行《2010 个人资料保护法》。Memberikan kebenaran dan juga kuasa kepada Bank untuk mengumpulkan, merekod, menyimpan, menggunakan dan/atau mendedahkan, memindahkan sebarang informasi yang berkenaan (tetapi tidak terhad kepada informasi peribadi) dengan permohonan pembukaan akaun dan/atau informasi akaun, termasuk informasi sesiapa pihak (yang berkenaan), sama ada pada masa lampau, pada masa kini atau pada masa depan, berkaitan dengan permohonan, pembaharuan, pengkajian semula dan pengendalian akaun untuk mematuhi Akta Perlindungan Data Peribadi 2010.
- Declare that I have read and understood and agreed to be subject to the Bank's Privacy Notice (which is available at all branches as well as the Bank's website at www.bankofchina.com.my) and I understand that the Bank may modify or update the Privacy Notice from time to time and I shall visit www.bankofchina.com.my for the updated version. 在此声明，我已阅读、了解并同意遵从银行的隐私声明，同时了解银行有权随时修改或更新隐私声明，我将浏览 www.bankofchina.com.my 以获取最新版本。Mengisytiharkan bahawa saya telah membaca dan bersetuju tertakluk kepada syarat dalam Notis Privasi Bank dan memahami bahawa Bank berhak mengubah atau mengemaskini Notis Privasi dari semasa ke semasa dan saya akan melayari laman web www.bankofchina.com.my untuk versi terbaru.
- Consent to the Bank to disclose such information relating to the account to any companies within Bank of China Group ("BOC"), service providers, merchants and BOC's strategic partners, vendors including debt collection agencies, professional advisers, industry/ financial related associations, credit bureaus or credit reference agencies and fraud prevention agencies, governmental agencies, other financial institutions and any of their respective agents, servants and/or such persons, whether located within or outside Malaysia for the purpose as stated in the Privacy Notice. 同意银行向马来西亚境内或境外中国银行集团的其他公司、服务供应商、商户与银行战略合作伙伴、其他供应商，如：收债公司、专业顾问、金融相关

协会、信用局或信用调查机构、防范欺诈机构、政府机构部门与代理、其他金融机构以及任何他们各自的代理人、雇员及或该等人士披露有关账户的讯息。 Bersetuju bahawa Bank mendedahkan informasi terkini yang berkaitan dengan akaun kepada syarikat-syarikat di bawah Kumpulan Bank of China ("BOC"), pembekal perkhidmatan, peniaga-peniaga dan rakan kongsi strategik BOC, pembekal-pembekal termasuk agensi pengumpul hutang, penasihat profesional, industri / persatuan-persatuan yang berkaitan dengan kewangan, biro kredit atau agensi-agensi rujukan kredit dan agensi-agensi pencegahan penipuan, agensi-agensi kerajaan, institusi-institusi kewangan lain dan ejen-ejen, pekerja mereka dan / atau pihak-pihak yang berkenaan sama ada di dalam atau di luar Malaysia untuk tujuan yang dinyatakan dalam Notis Privasi.

6. Declare and confirm that I am fully informed of and understood and be bound by the Clauses and Terms and Conditions governing the use of the information given prior to signing of this form including changes made by the Bank from time to time. 声明和确认在签署此表格之前，我已充分了解清楚，并遵守和接受信息使用的条文和条款约束，包括银行后续修订或更新的条款。 Mengisytiharkan dan mengesahkan bahawa saya dimaklumkan sepenuhnya dan memahami saya terikat terhadap Fasal, Terma dan Syarat yang mengawal penggunaan maklumat yang diberikan sebelum menandatangani borang ini termasuk perubahan yang dibuat oleh Bank dari semasa ke semasa.

7. Agree that all costs, expenses, charges and taxes arising under this Service Request Form are to be borne by me. 同意因本服务申请表所产生的所有费用,开支和税款均由我承担。 Bersetuju bahawa semua kos,perbelanjaan dan cukai yang timbul daripada Borang Permohonan Servis ini akan ditanggung oleh saya.

8. **Applicable to Customers Applying for E-Statement Subscription and e-Savings Account holder** 仅适用于电子账单服务和电子储蓄账户持有人 **Untuk Permohonan Penghantaran E-Penyata Sahaja dan pemegang Akaun e-Simpanan**

Agree that future statements will be sent to me via electronic mail ("email") to such email address in the Bank's record and/or as instructed by me or such other designated email account as may be instructed by me from time to time, and I hereby agree to BOCM Terms and Conditions Governing E-Statements Facility (a copy of which is available at all BOCM branches and the Bank's official website at www.bankofchina.com.my, including any amendments, supplements and additions thereto made from time to time by Bank. 同意未来的账单通过电子邮件发送到我留存在银行记录中的电子邮箱地址或我后续指定的电子邮箱地址。我在此同意遵守马中行电子账单条款（相关条款可到任何分行咨询或浏览银行官方网站 www.bankofchina.com.my, 包括后续新增或更新的条文或条款。 Saya bersetuju dengan penyata akaun masa depan akan dihantar kepada saya melalui pos elektronik (e-mel) ke alamat e-mel ternyata dalam rekod Bank dan/atau apa –apa akaun e-mel lain yang diarahkan oleh saya dari semasa ke semasa.Saya bersetuju dengan Terma dan Syarat Kemudahan Penyata Akaun Elektronik (Salinannya boleh didapati di semua cawangan BOCM dan laman web rasmi Bank di www.bankofchina.com.my, termasuk apa-apa pindaan dan tambahan kepadanya yang dibuat dari semasa ke semasa oleh Bank

Customer Declaration and Signature 客户声明及签名 Perakuan Pelanggan dan Tandatangan*

SV	
----	--

Applicant's Signature 申请者签名 Tandatangan Pemohon

For Bank's Use Only 银行专用 Untuk Kegunaan Bank Sahaja

Attended by:	Checked by:	Approved by:
Date:	Date:	Date:

Appendix A 附录
A Lampiran A

Account No 账户号码 No. Akaun (1)	1 0 0 0 0 0 4									
Account No 账户号码 No. Akaun (2)	1 0 0 0 0 0 4									
Account No 账户号码 No. Akaun (3)	1 0 0 0 0 0 4									
Signing Condition 签字条件 Syarat Tandatangan	☐ Either One to sign 任何一人 Salah Seorang ☐ Any () of () to sign () 人中的任何() Mana-mana () daripada () ☐ All to sign 所有人联合 Semua ☐ Others 其他 Lain –lain (Please specify 请明确说明 Sila nyatakan)									
Principal Applicant 主要申请人 Pemohon Pertama					Joint Applicant (1) 联名申请人(1) Pemohon Bersama (1)					
CIF No.客户号 No. Maklumat Pelanggan	6 0 2				CIF No.客户号 No. Maklumat Pelanggan	6 0 2				
Name 姓名 Nama					Name 姓名 Nama					
NRIC No. 身份证 号码 No.K/P Passport No.护照 号 No. Pasport					NRIC No. 身份证 号码 No.K/P Passport No.护照 号 No. Pasport					
Signature 签字 Tandatangan	Date 日期 Tarikh:				Signature 签字 Tandatangan	Date 日期 Tarikh:				
Joint Applicant (2) 联名申请人(2) Pemohon Bersama (2)					Joint Applicant (3) 联名申请人(3) Pemohon Bersama (3)					
CIF No.客户号 No. Maklumat Pelanggan	6 0 2				CIF No.客户号 No. Maklumat Pelanggan	6 0 2				
Name 姓名 Nama					Name 姓名 Nama					
NRIC No. 身份证 号码 No.K/P Passport No.护照 号 No. Pasport					NRIC No. 身份证 号码 No.K/P Passport No.护照 号 No. Pasport					
Signature 签字 Tandatangan	Date 日期 Tarikh:				Signature 签字 Tandatangan	Date 日期 Tarikh:				
*The above signature also will be used as Specimen Signature.										